

RUE ET HABITAT TOLÉDAN: APPORT D'UNE DOCUMENTATION DIVERSIFIÉE. TROIS EXEMPLES

Introduction

Comprendre la genèse de l'espace urbain médiéval, en suivre les transformations et les réappropriations successives en particulier le passage de la ville musulmane à la ville chrétienne, tel est le but principal de nos travaux. Il ne faut pas oublier que l'étude de l'urbanisme tolédan on le sait, se heurte à une difficulté majeure, l'impossibilité de conduire des fouilles archéologiques approfondies dans un site occupé en permanence depuis les Romains. Nous avons entrepris de retrouver les rues et les maisons médiévales en nous appuyant sur une documentation aussi diversifiée que possible: les données historiques, l'analyse graphique des plans cadastraux, des cartes, des photographies aériennes et des photographies anciennes au sol, les plans de projet de réforme de maison et enfin le relevé du bâti actuel. Parmi les sources historiques, les inventaires des biens immobiliers possédés soit par le chapitre cathédral à la fin du XVe siècle, soit par certains monastères aux XVe et XVIe siècles, ont fourni un repère chronologique sûr.

Trois exemples

I. Premier exemple: la maison de la calle del Vicario

I. 1. La calle del Vicario

En 1372, la cárcel Arzobispal se sitúa desde fecha reciente, y probablemente mucho más tarde hasta el final del siglo XVIII, en el adarve de los Canónigos, y deja su nombre a la calle que se llamó calle de la Carcel del Vicario. Durante mucho tiempo se había llamado *darb el qa'id don Sabib*, tomando nombre de un jefe militar cristiano participante con Alfonso VII al sitio de Córdoba en 1150, que aquí tenía su casa principal. Esta designación fue utilizada hasta mediados del siglo XIII.

I. 2. La maison au XV^e siècle: adarve de Canonigos n° A-8 (Fig. 1)

En este adarve de los Canonigos, el cabildo catedralicio arrendaba, al final del siglo XV, al Bachiller Rodrigo de León, clérigo maestro de gramática, la casa {A-8}¹ que tenía antes (en 1477) el bachiller Diego Lopez de Ajofrín, por su vida, por precio cada año de 2.400 mrs. y 5 pares de gallinas.

Documentación: descripción de la casa

La documentación no suministra datos sobre la situación o la estructura de la casa ni sobre la fecha en la que los dos cuerpos se arrendarían por separado. En 1492, el cuerpo A-8, que tenía el bachiller Rodrigo de León por 2.400 maravedís y cinco pares de gallinas, lindaba con la casa del arcediano de Toledo y con una casa de la catedral. El segundo cuerpo, A-8b, que arrendado a Pedro Martínez de Avilés a razón de 1.550 maravedís y cuatro gallinas, lindaba con el primer cuerpo y con la casa del arcediano de Toledo.

Descripción (Fig. 2)

Un portal de entrada de 5,26 m por 3,24 m permitía acceder al patio y al establo. Alrededor del patín del primer cuerpo se distribuían tres palacios y un comedor. Dos niveles de cámaras o de suelos se superponían a las piezas de la planta baja. La planta baja del segundo cuerpo de la casa (A-8b) comprendía un portal de 5,67 m por 1,82 m, un palacio de 5,67 m por 2,63 m, y una cámara de 5,67 m por 3,24 m imbricada en la casa de al lado. El palacio reposaba encima de un establo que daba a la calle. Un nivel de cámaras, de suelos y de corredores se superponía a la planta baja.

A-8 Las casas que tenía el bachiller de Ajofrin, tienelas el bachiller Rodrigo de Leon por su vida por presçio cada anno de dos mill e quatroçientos mrs. e çinco pares de gallinas. Han por linderos de la una parte casas del arçediano de Toledo e de la otra parte casas de la iglesia.

En xix dias del dicho mes de março del dicho anno de noventa e dos annos los sennores Cristoval de Villaminaya e Alvar Peres de Montemayor canonigos en la santa iglesia de Toledo e vesitadores de las posiciones de la dicha santa iglesia e en presençia de mi el notario e de los testigos ynfra escriptos vesitaron estas casas e falloose en ellas a la entrada un portal que ha en luengo seys varas e media e en ancho quatro varas e media e ensomo una camara de su tamanno /fº 4 rº/ doblada con un açutea ensomo del mismo tamanno e del dicho portal a la mano derecha sale un establo que ha en luengo quatro varas e dos terçias e en ancho tres varas e dos terçias e ensomo dos suelos uno sobre otro de su tamanno, adelante esta un patin e a la mano derecha del esta un palaçio que ha en luengo ocho varas e en ancho dos e media e ensomo dos camaras una sobre otra de su tamanno, frontero esta un palaçio que ha en luengo dies varas e media e en ancho tres varas e media, ensomo dos suelos uno sobre otro de su tamanno, a la mano derecha esta un comedor que ha en luengo quatro varas e en

¹ J. Passini, 2004. *Casas y casas principales urbanas. El espacio doméstico de Toledo a finales de la Edad Media*, Universidad de Castilla-La Mancha, Toledo, 748 p.

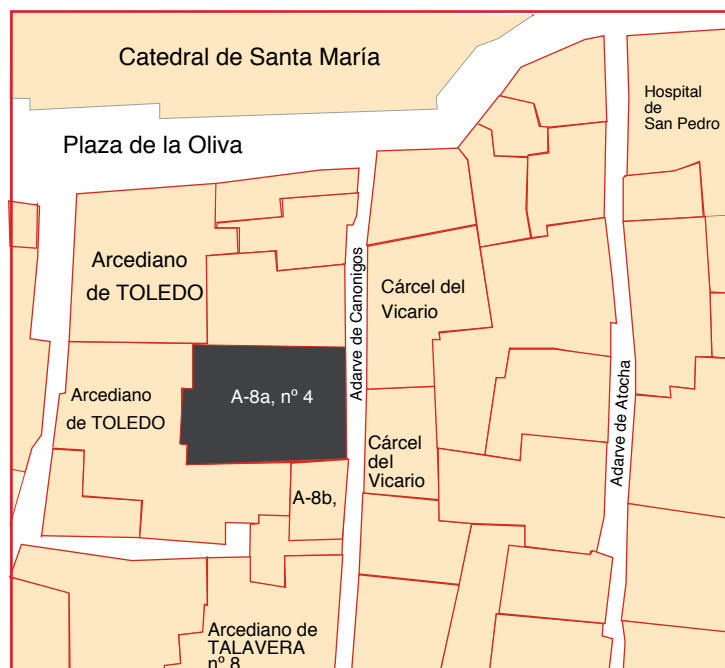


Fig. 1. Adarve de los Canónigos (hoy calle del Vicario) en el siglo XV: situación



Fig.4. Callejón del Vicario, nº 4 (casa demolida en la segunda mitad del siglo XX): patio interior neo-mudejar

ancho al tanto, ensomo dos suelos uno sobre otro de su tamaño, entre el comedor y la entrada de la puerta esta otro palacio que ha siete varas e en ancho quatro varas doblado dos veces. E estas dos camaras de ensomo estan medidas en la casa que alindan con ellas que son de la dicha iglesia y las tiene agora Pedro de Aviles racionero. De que fueron testigos Diego de Obregon e Francisco de Morales criados delos dichos señores. (signé) Juan de Mayorga notario apostolico.²

I. 3. Les photographies aériennes

La description du chapitre cathédrale situe cette maison A-8 contre celle de l'Archidiacre de Toledo. Toutes deux étaient observables sur les photographies aériennes des années 1945-1950: la maison de l'archidiacre partiellement en ruine, la maison A-8 en bon état. Dans les années 1970, ces deux maisons ont été détruites et remplacées par un immeuble de la Diputación, d'où l'impossibilité de connaître, lors de notre étude, les limites de la parcelle de la maison médiévale, qui a été saisie avec précision en interprétant les photographies aériennes. Sur ce parcellaire restitué, nous avons localisé le plan des trois niveaux de la maison médiévale.

I. 4. Le plan du XVIII^e siècle

Depuis la fin de notre étude, une collection de plans de la cathédrale de Tolède a été publiée³, nous y avons trouvé entre autres une série de trois plans d'une maison, située dans l'*adarve de los canonigos*, plans dressés au XVIII^e siècle par Francisco Jimenez Revenga. Cette série (Fig. 3) juxtapose le plan de l'état du rez-de-chaussée, avant travaux, au XVIII^e siècle, et les deux plans de réhabilitation du rez-de-chaussée et du niveau supérieur, sur ces derniers les travaux à réaliser sont indiqués en rouge. L'analogie entre ce plan du rez-de-chaussée et celui du XV^e siècle nous conduit à la fois à situer ce plan et à confirmer la composition de la maison.

Avant les travaux à réaliser au XVIII^e siècle, la maison offre, autour d'un patio, au rez-de-chaussée une disposition de pièces proche de celle décrite au XV^e siècle: un portail; une étable, plus grande au XV^e siècle; des salles, anciennement désignés sous le nom de "palacio". De l'entrée sur l'*adarve de los canonigos*, on accède au patio par un espace en chicane, qui disparaîtra après le déplacement de la porte d'entrée dans l'axe du patio.

² OF 356 (Medidas de casas que pertenecen al cabildo de la catedral de Toledo, 1491-1492). Este documento, transcrito por J.-P. Molénat, ha servido de base a nuestro estudio sobre la ciudad de Toledo en la edad media.

³ Á. Fernández Collado, A. Rodríguez González, I. Casteñeda Tordera, *Los Diseños de la Catedral de Toledo*, Toledo 2009, 349 p.

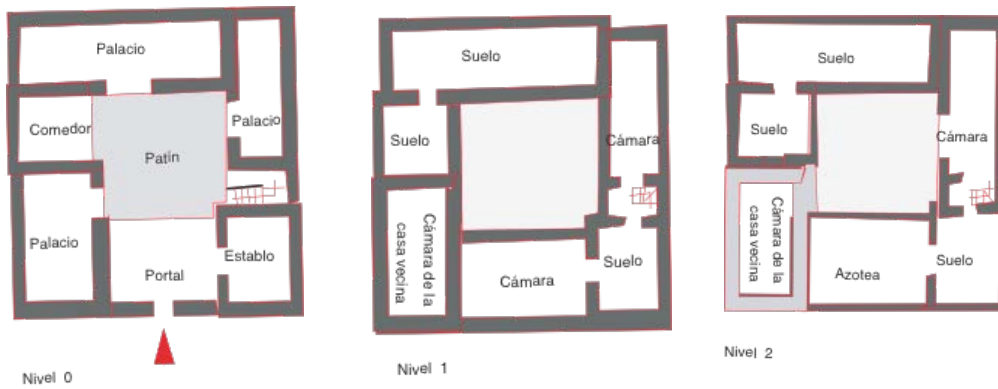


Fig. 2 - Callejón del Vicario, n° 4 (casa demolida en la segunda mitad del siglo XX): restitución y planimetría del primer cuerpo de la casa A-8a en el año 1492.

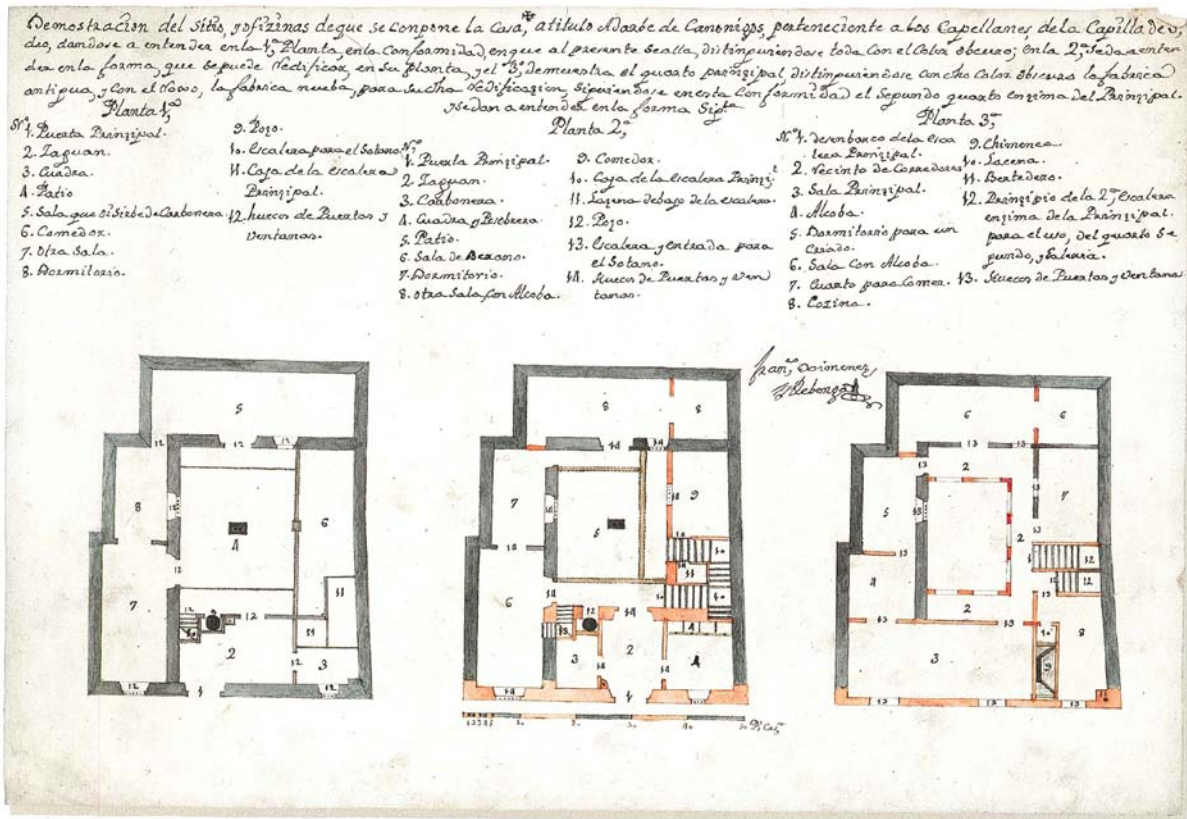


Fig. 3 - Casa en el adarve de los canónigos, Francisco Jimenez Revenga siglo XVIII. Los Diseños de La Catedral de Toledo - Ángel Fernández Collado, Alfredo Rodríguez González, Isidoro Casteñeda Tordera, Toledo 2009, p.178,

Les travaux de réhabilitation de cette maison médiévale projettent, tout en conservant les murs porteurs, d'aménager un escalier plus grand, de modifier l'étable et de réserver un espace pour entreposer le charbon de bois (*carboneria*), en outre de refaire entièrement la façade de la maison. Notons, la construction, au XVIII^e siècle, d'une alcôve dans l'une des pièces au rez-de-chaussée et au premier niveau.

Ce premier exemple montre l'apport d'une documentation très diversifiée, que sont des textes du XV^e siècle, un plan isolé du XVIII^e et des photographies aériennes de la première moitié du XX^e siècle, à la compréhension de l'évolution d'une maison médiévale, aujourd'hui disparue.

II. Deuxième exemple: la maison n° 9 de la calle Sixto Ramón Parro

II.1. La rue Sixto Ramón Parro (ancienne rue de las Triperias)

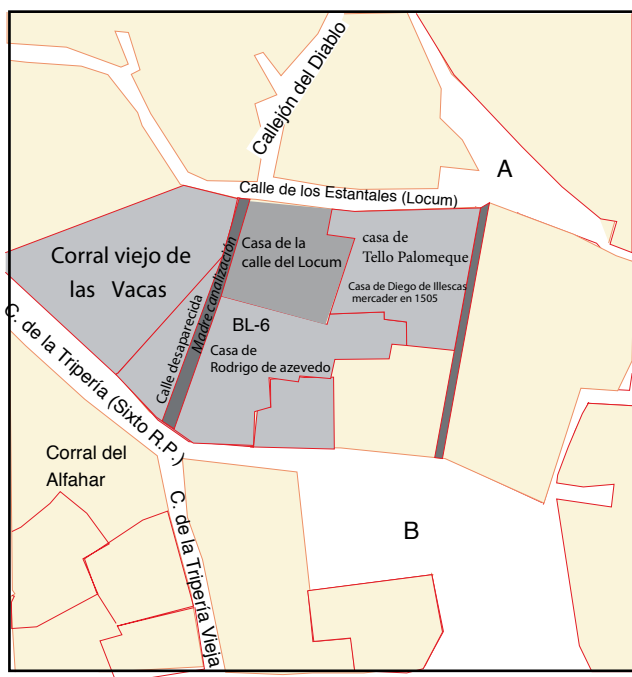


Fig.5. Corral viejo de las Vacas, Casa de la calle del Locum, y adarve donde pasaba la *madre canalización*: situación en el siglo XV

- A. Plaza de la Cabeza (Abdón Paz)
- B. Plaza de San Justo

II. 2. La casa n° 9 de la calle Sixto Ramon Parro

En 1491, el inventario del cabildo de la catedral reúne bajo la rúbrica “*Corral viejo de vacas*” las casas W-1 que tiene el tesorero Gracián; una tienda W-2 que tiene Pedro de Bonilla; “*tres pares de casas*” (W-3), que contaban con una “*tendesuela*”, que tiene Alvar González de Aguilar, y una casa llamada el “*Corral Viejo de las Vacas*” que tiene Pedro de Valladolid. Estos tres inmuebles estaban adosados, y además la casa W-1 que tenía Gracián lindaba con una casa de la catedral, inventariada en la parroquia de San Justo, la casa BL-6.

Se elevaba sobre la acera izquierda de la calle de la Tripería en dirección a la iglesia de San Justo y contaba con “*un callejón que solia ser calle*”, de 30,75 m de largo y de una anchura que llegaba a 6,50 m. Hemos podido ubicar con exactitud los bienes del cabildo: la casa W-1, que lindaba con la casa BL-6, y dos tiendas, una de ellas individualizada (W-2).

DESCRIPTION DE LA CASA W-1 ET DE LA TIENDA W-2

La casa W-1 se extendía entre la calle de la Tripería (actual calle de Sixto Ramón Parro), a la que daba su puerta principal, y la calle de los Estantales (actual calle del Locum). Por uno de sus lados daba a la calle privatizada por la casa BL-6. Las piezas principales estaban distribuidas alrededor de un patio de 77 m². Entre este y la calle de la Tripería, una franja de 3,65 m de anchura estaba ocupada por el portal de entrada, de 4,05 m por 3,64 m de largo, establo, de 4,05 m de largo, y palacio de 9,62 m de largo. La puerta del palacio al patio estaba protegida por un pórtico de 1,62 m de ancho y de 7,30 m de largo. Al norte del patio, un palacio de 13,40 m por 4,25 m con una alcoba, una cámara y un estudio. Pegados al callejón privatizado, un cenador de 3,44 m por 3,24 m, una despensa de 3,24 de lado y una casa pequeña en la que estaba el pozo. En el fondo del corral había un gallinero de 8,10 m por 3,24 m. El patio, parcialmente cerrado al este por un almacén, se comunicaba con un corral de 8,50 m por 6,48 m. Encima de cada una de las habitaciones de la planta baja quedan restos de una cámara.

La tienda W-2, sobre la que había una cámara, lindaba con la casa W-1 a nivel de la franja edificada de la calle de la Tripería.

W-1 Las casas que solia tener el dotor don Pedro Alfon e despues las tovo Ximon Garçia recuero, tienelas agora el tesorero Graçian por su vida por presçio cada anno de mill e seysçientos mrs. e tres pares de gallinas, que han por linderos de la una parte casas de la iglesia en que mora don Luys Daça [BL-6] e de la otra parte Pedro de Bonilla asy mismo casas de la iglesia [W-2].

En dies e nueve dias del dicho mes de mayo del dicho anno de noventa e un annos los venerables sennores Alvar Peres de Montemayor canonigo e Martin de Villanueva raçionero vesitadores de las posiciones de la santa yglesia de Toledo deslindaron estas casas e fallose en ellas en entrando /f° 82 r°/ por la puerta un portal que tiene çinco varas en largo e quatro e media en ancho e luego un patin que tiene dies varas en largo e nueve e media en ancho e a la mano ysquierda un palaçio con su alhania a la mano ysquierda que tiene en largo dies e seys varas e media e çinco e quarta en ancho e luego una recamara que tiene siete varas en largo e quatro en ancho e un estudio pequenno que tiene quatro varas en largo e tres e media en ancho e un establo junto con la puerta que tiene çinco varas en largo e quatro e media en ancho e otro palaçio a la mano derecha entrando en el patin que tiene dose varas en largo e quatro e media en ancho con un portal a la puerta que tiene nueve varas en largo e dos

en ancho con un çenador que tiene quatro varas e quarta en largo e otras quatro e quarta en ancho e luego una despensa que tiene quatro varas en largo e otras quatro en ancho con otra casa pequenna donde esta el poso que tiene çinco varas e media en largo e tres e media en ancho e unas troxas alinde del estudio que tienen quatro varas e media en largo e tres e media en ancho, e sobre todas estas pieças sus soberados en que ay camaras de al tanto e un corral en que ay dies varas e media en largo e ocho en ancho e una camara de gallinas en que tiene dies varas en largo e quatro en ancho e en este corral ay una puerta a la calle e ensomo de la camara de gallinas esta otra camara junto con otra que esta sobre la recamara del palacio grande de al tanto. Que fueron testigos Juan Serrano e Andres de las Ventas. (firmado) Juan de Mayorga notario apostolico. /f° 82 v°/

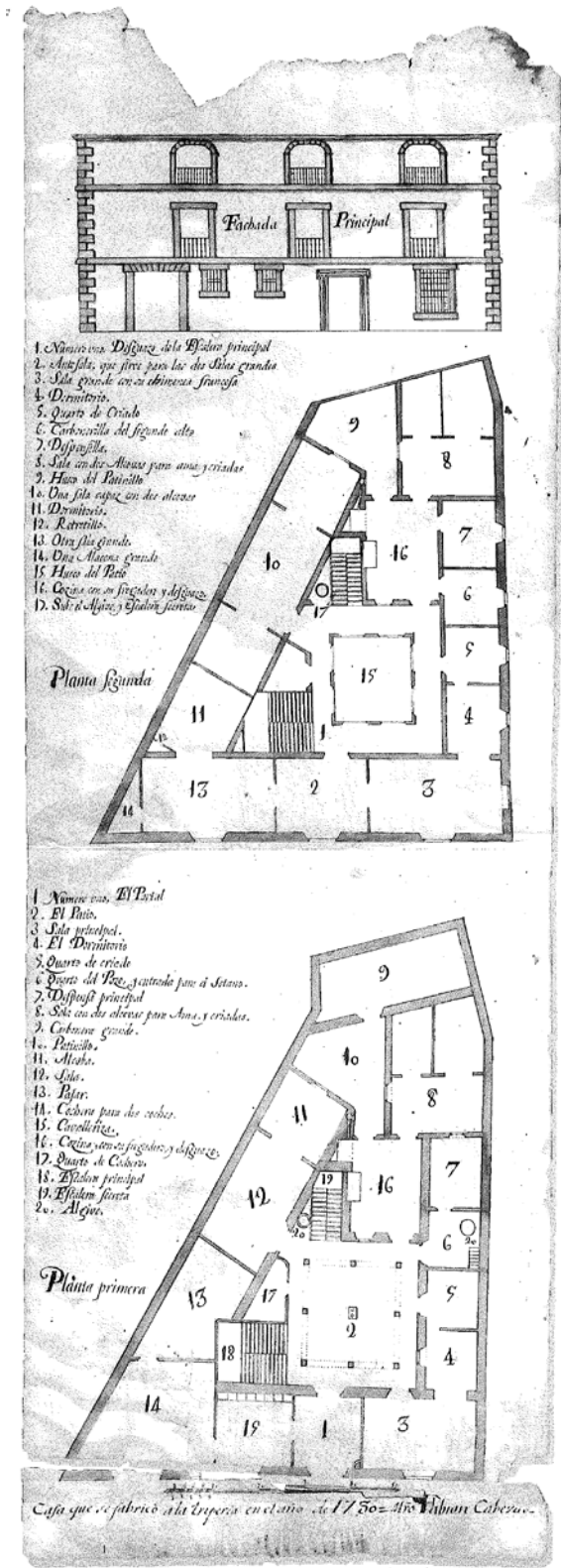


Fig. 7- Casa en la calle de la Triperia, Fabián Cabezas 1730, Los Diseños de La Catedral de Toledo, opus cité 2009, p.178



Fig. 8 - Calle Sixto Ramón Parro, n° 9: cave du XVIII^e siècle



Fig. 9 - Calle Sixto Ramón Parro, n° 9: patio con portico



Fig. 6 - Calle Sixto Ramón Parro, n° 9: restitución y planimetría de la casa W-1 y de la tienda W-2 en 1492, J. Passini, *Casas y casas principales urbanas*, opus cité, 2004, p 315.

I. 4. Le plan du XVIII^e siècle

Dans la collection de plans de la cathédrale de Tolède, publiée en 2009⁴, on observe une série de deux plans, l'un du rez-de-chaussée, l'autre du premier niveau; et une élévation de la façade, réalisés en 1730 par Fabián Cabezas, d'une maison, située dans la calle de la Tripería. Par une série de recoupements, que nous ne détaillerons pas ici, nous identifions cette maison avec l'actuel n° 9 de la Calle Sixto Ramón Parro.

Le plan de la maison actuelle est conforme au plan projeté en 1730, ce qui signifie que le plan proposé (Fig. 7) a été réalisé. La maison du XV^e siècle a été entièrement remaniée, en particulier l'espace «corral» est désormais occupé par une cuisine. Les espaces de services de la maison ont été réorganisés, la boutique et une partie d'un palacio du XV^e siècle sont remplacés par une «remise» pour deux voitures à cheval, un pailler qui jouxte l'écurie (ancienne étable). L'espace du patio ancien est profondément restructuré, la construction d'un escalier monumental dans l'angle sud-ouest laisse, libre, un espace régulier cerné par un portique à plan carré reposant sur huit colonnes de granite (Fig. 8).

Ce second exemple met en évidence la transformation tardive d'une maison de type corral de la période islamico-mudejar, située aux XIII^e et XV^e siècles dans le quartier médiéval du marché principal de la ville de Tolède. Au XVI^e siècle, déjà, ce quartier se transforme: les tailleurs de pierre de la cathédrale s'y installent et les dignitaires de la cathédrale y construisent leurs maisons.

III. Troisième exemple: la casa del Locum

I. 1. La calle del Locum

La calle del Locum se llamaba en la Edad media de *los Estantales*, o *la calle que va a las casas del Tesorero Alonso Martinez*, a principio del siglo XV. En el siglo XVIIIe se llama la del Locum.

I. 2. La maison au XIV^e siècle:

En los libros del Monte de Piedad Cabildo de Racioneros, hay un libro sobre una casa en la calle del Locum. Este libro tiene documentos desde el siglo XVI, hasta el siglo XVIII, junto con el viene dos planos de la casa. Planos en color de 1732, en el cual notamos unas obras que se va realizar (fig), y tres planos dibujados juntos, correspondiente a los pizos bajos y superiores.

I. 3. Le plan du XVIII^e siècle

Documentación: descripción de la casa

Si nous comparons le plan actuel et celui du XVIII^e siècle, nous observons des réaménagements. En effet trois fenêtres avec des grilles, ouvraient du côté du callejón (Fig.10), qui fut une ancienne rue. Ces ouvertures correspondent à d'ancienne porte d'accès coté callejón, depuis ils ont été bouché. Il semblerait aussi d'après les textes que contre la maison principale de Tello Palomeque identifié comme lindero de la maison BL-6 identifié en 1492, il y avait une bodega et un petite maison. Nous formulons l'hypothèse que ces deux édifices vont constitué une maison à patio, (Fig. 11) dont le plan du XVIII^e siècle nous est parvenue, sans réforme importante.

4 *Los Diseños de la Catedral de Toledo*, op. cit. 2009 p. 178.

La nouvelle maison émane, sans doute, au XVIIe siècle adoptant un nouveau plan d'une casa a patio, avec une entrée direct depuis la rue principale du locum, la disparition de l'entrée en chicane, et l'abandon de l'adarve.

Le coté qui ouvrait sur le callejón est réorganisé et utilisé pour une cuisine, et un escalier.

Le croisement de l'information de la maison BL-6 au sud et la documentation de la maison du Locum, précise d'une part, la localisation de la maison principale de Tello Palomeque à la fin du XVe siècle, occupé par Diego de Illescas mercader, au début du XVIe siècle puis par del señor don Juan de Almeyda. Au cours du XVIIe siècle la maison principal serat occupé par Diego Ramirez criado que fue del cardenal don Juan Martinez Siliceo señor obispo de Toledo.

Reciproquement, grâce à cette documentation nous pouvons suivre les différents occupant de la grande maison BL-6 au XVe siècle Ferrand Perez de Ayala, puis en 1492, el señor don Luys Daça et au debut du XVIe siècle par le chanoine Rodrigo de Azevedo (Fig. 5), et enfin le chanoine don Rodrigo de Mendoza, tous dignitaire de la cathédrale de Tolède.

La localisation de la maison calle del Locum, nous a apporté une information interessante dans le texte, elle mentionne dans le texte et sur le plan la présence d'une ancienne rue dite de la madre, "*callejon que solia ser calle pasadera que posee Agora casas de Rodrigo de azevedo*". *una callejuela çerrada que solia ser pasadera que va por ella la madre de la çibdad* (Fig. 14.).

Cette rue n'excite plus en 1492, transformée en adarve privatisé, dans l'axe de cette rue passait une canalisation d'eau. Utilisée au moyen âge par l'ancien corral de vacas et le corral de los alfarejos situé un peu plus bas sur cette descente, elle jouait un rôle important dans la vie de ce quartier. Cette canalisation a pu être mis à jour par les fouilles de la maison BL-6⁵fig. 11. C'est sans doute le déplacement au court du XIVe siècle, que ses corrals sont déplacés vers la périphérie de la ville, San Lucas puis San Miguel. La construction de la catédrale, sur une partie des quartiers du marché a précipité cet abandon suivit immédiatement par la construction des grandes maisons des dignitaires de la catédrale toute proche, maison qui représente l'architecture mudéjar des XIIIe et XIVe siècle. Sur cette rue ouvrait la maison BL-6. Qui conserve encore la porte principale, aujourd'hui incluse dans la maison BL-6 (Fig. 12-13).

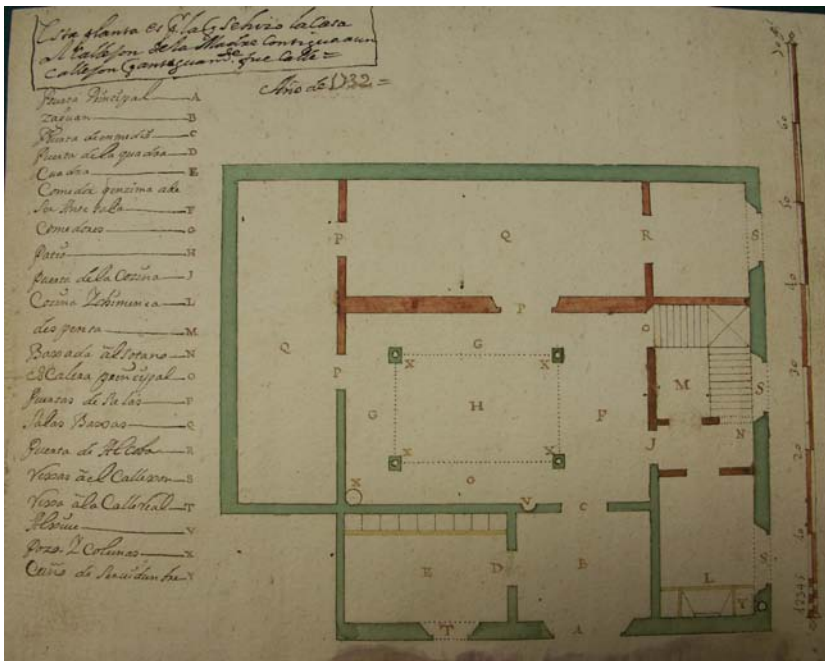


Fig. 10, Casa calle del Locum
ADT, fondo Monte de Piedad., libro
de la casa del Locum.

Conclusions

Les plans du XVIIIe siècle, apportent une information d'un grand intérêt sur la période qu'ils couvrent, ils nous aident à interpréter la transformation des maisons médiévales, comme dans les exemples, de la calle del Vicario, calle del Locum, on observe comment s'adapte la maison médiévale aux nécessités du moment. Dans la conception d'une nouvelle maison adaptée à la nouvelle forme de vie du XVIIIe siècle, calle de la Tripería, la maison évolue vers une occupation du premier niveau comme étage noble, provoquant l'abandon des palacios (salas) du rez-de-chaussée.

Lorsque que ses plans sont associés à une documentation plus ancienne, ils nous conduisent à suivre sur un temps plus long, les occupants, et le voisinage de la maison.

Ils apportent aussi, comme nous avons pu le mettre en relief, une information sur l'urbanisme de la ville et de son évolution dans le temps, illustré par la canalisation de la rue médiévale, qui nous ont conduit aux fouilles archéologiques.

Fig.11. Casa calle del Locum n ADT, fondo Monte de Piedad., estado actual el patio de la casa.



Fig. 12. Casa calle Sixto Ramon Parro n°9, (BL-6) Restitución de la calle medieval, con la puerta principal de la casa principal



Fig. 13. Casa calle Sixto Ramon Parro n°9, (BL-6) Puerta principal hoy incluida dentro de la casa.



Fig. 14. Casa calle Sixto Ramon Parro n°9, (BL-6) resto de la madre, excavada, siguiendo según la información histórica.

Qui a eut pour conséquence de mieux comprendre la dynamique d'un quartier et la mise en lumière de la disparition d'une rue qui apportait l'eau indispensable a la vie du corral de Vacas, comme celui des alfajeros.